EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 12.08.2005
KOM(2005) 371 lõplik

2005/0151 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Rahvusvahelisi lennundussuhteid liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lepingute lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega.

Vastavalt Euroopa Ühenduste Kohtu otsustele kohtuasjades C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 on ühendusel mitmetes välislennunduse küsimustes ainupädevus. Euroopa Kohus selgitas ka, et ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada asutamisõigust, sealhulgas diskrimineerimiseta turulepääsu õigust ühenduses.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil keelduda lubade või tegevuslubade andmisest liikmesriigi määratud lennuettevõtjale, kes ei kuulu olulisel määral kõnealuse liikmesriigi või selle kodanike omandusse ega tõhusa kontrolli alla, samuti sellised load või tegevusload tühistada või peatada. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanikele ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

Euroopa Kohtu otsuseid järgides volitas nõukogu 2003. aasta juunis komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.[1]

Vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele on komisjon pidanud Moldova Vabariigiga läbirääkimisi lepingu sõlmimiseks, millega asendatakse liikmesriikide ja Moldova Vabariigi vaheliste olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, võimaldades kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Lepingu artiklid 4 ja 5 sisaldavad kahte liiki sätteid ühenduse pädevuse kohta. Artikkel 4 käsitleb lennukikütuse maksustamise küsimust, mis on ühtlustatud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ (millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik), eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 5 („Hinnakujundus“) lahendatakse vastuolud kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, millega keelatakse kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrav tegutsemine seoses ühenduse piires toimuvate vedudega.

Nõukogul palutakse heaks kiita otsused Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise ning lepingu sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kellel on volitused leping ühenduse nimel alla kirjutada.

---

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Moldova Vabariigiga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada tingimusel, et see oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus määrata isik või isikud, kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus esitada lepingu artikli 8 lõikes 2 sätestatud teade.

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[2] ELT C …, …, lk ….

Brüssel, [kuupäev]

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0151 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavad sätted asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Moldova Vabariigiga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Leping kirjutati ühenduse nimel alla [kuupäev] tingimusel, et kooskõlas nõukogu otsusega …/…/EÜ[5] oleks seda võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.

(4) Leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping on ühenduse nimel heaks kiidetud.

2. Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[3] ELT C …, …, lk ….
[4] ELT C …, …, lk ….
[5] ELT C …, …, lk ….

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku(d), kellel on õigus esitada lepingu artikli 8 lõikes 1 sätestatud teade.

Brüssel, [kuupäev]

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja MoldovaVabariigi vaheline

teatavaid lennundusküsimusi käsitlev

LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ning

MOLDOVA VABARIIK

(edaspidi „Moldova”)

teiselt poolt

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Moldova vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Moldova vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Moldova vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärgi hulka nendel läbirääkimistel ei kuulu Euroopa Ühenduse ja Moldova vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Moldova lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusi puudutavatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1
Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel kasutatavad mõisted on loetletud 4. lisas.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

ARTIKKEL 2
Liikmesriigipoolne määramine

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses lennuettevõtja määramisega kõnealuse liikmesriigi poolt ning sellele Moldova poolt tegevus- ja muude lubade andmisega ning lõige 3 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Moldova lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

   lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

   lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud; ning

   lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või 3. lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja nende tõhusa kontrolli all.

3. Moldova võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

   lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamiselepingule või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

   lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi väljaandnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; or

   lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või muude lisas 3 loetletud riikide ja/või kõnealuste muude riikide kodanike omandis või nende tõhusa kontrolli all.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Moldova ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 3
Ohutus

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse Moldova õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Moldova vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

ARTIKKEL 4
Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista kummaski 2. lisa punktis d loetletud kokkuleppes sätestatu liikmesriigil kehtestada mittediskrimineerivaid makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mida tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Moldova Vabariigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi territooriumil asetseva teise punkti vahel.

ARTIKKEL 5
Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis e loetletud artikleid.

3. Tariifide suhtes, mida võtavad Moldova määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

ARTIKKEL 6
Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 7
Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

ARTIKKEL 8
Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil on saadud kätte lepinguosaliste viimane kirjalik teatis lepingu jõustumiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpetamise kohta.

2. Kuni lõikes 1 sätestatud jõustumiseni kohaldavad lepinguosalised lepingut alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Liikmesriikide ja Moldova vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud 1. lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide kõnealuste lepingute ja kokkulepete suhtes alates nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest.

ARTIKKEL 9
Lõpetamine

1. Kui 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätteid, mis on seotud 1. lisas loetletud asjaomase lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [koht] kahes eksemplaris [kuupäev] eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovakkia, sloveenia, soome, taani, tšehhi, ungari ja moldova keeles.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: MOLDOVA VABARIIGI NIMEL:

1. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute nimekiri

a) Moldova Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

– **Austria föderaalvalitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Viinis 20. juulil 1993 (edaspidi „Moldova – Austria leping“ 2. lisas);

– viimati muudetud 10. oktoobril 2002 Viinis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

– **Küprose Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Chişinău 15. juulil 2002 (edaspidi „Moldova – Küprose leping“ 2. lisas);

– **Tšehhi Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Chişinău 24. veebruaril 2004 (edaspidi „Moldova – Tšehhi Vabariigi leping“ 2. lisas);

– **Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Chişinău 21. mail 1999 (edaspidi „Moldova – Saksamaa leping“ 2. lisas);

– **Kreeka Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordileping, alla kirjutatud Ateenas 29. märtsil 2004 (edaspidi „Moldova – Kreeka leping“ 2. lisas);

– **Ungari Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Budapestis 19. aprillil 1995 (edaspidi „Moldova – Ungari leping“ 2. lisas);

– **Itaalia Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Roomas 19. septembril 1997 (edaspidi „Moldova – Itaalia leping“ 2. lisas);

viimati muudetud 26. jaanuaril 2005 Roomas koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

– **Leedu Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Vilniuses 5. aprillil 1996 (edaspidi „Moldova – Leedu leping“ 2. lisas);

viimati muudetud Chişinău 8. novembril 2004 allkirjastatud nootide vahetamise teel;

– Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse vaheline lennundusleping, alla kirjutatud 17. juunil 1958, kinnitatud **Madalmaade Kuningriigi a Moldova Vabariigi** vahelise kahepoolseid lepinguid käsitleva ühisdeklaratsiooniga, alla kirjutatud Chişinău 29. oktoobril 1996 (edaspidi „Moldova – Madalmaade leping“ 2. lisas);

– **Poola Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennutranspordi leping, alla kirjutatud Varssavis 27. juulil 1995 (edaspidi „Moldova – Poola leping“ 2. lisas);

– **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ning Moldova valitsuse** vaheline lennundust käsitlev leping, alla kirjutatud Chişinău 18. novembril 1994 (edaspidi „Moldova – Ühendkuningriigi leping” 2. lisas;

b) lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud ja alla kirjutatud Moldova ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ajutiselt ei kohaldata

– **Eesti Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennunduskokkulepe, alla kirjutatud Tallinnas 23. septembril 1999 (edaspidi „Moldova – Eesti leping“ 2. lisas);

– **Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennutransporti käsitlev leping, alla kirjutatud Chişinău 29. juulil 1999 (edaspidi „Moldova – Prantsusmaa leping“ 2. lisas);

– **Läti Vabariigi valitsuse ja Moldova Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Riias 28. aprillil 2004 (edaspidi „Moldova – Läti leping“ 2. lisas);

– Portugali Vabariigi ja Moldova Vabariigi vaheline lennundust käsitlev leping, alla kirjutatud Lissabonis 17. veebruaril 2005, edaspidi „Moldova – Portugali leping“ 2. lisas).

2. LISA

Nimekiri 1. lisas loetletud lepingute artiklite kohta, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2-5

a) Liikmesriigipoolne määramine:

– Moldova – Austria lepingu artikli 3 lõige 5;

– Moldova – Küprose lepingu artikli 4 lõige 3;

– Moldova –Tšehhi Vabariigi lepingu artikli 3 lõige 4;

– Moldova –Eesti lepingu artikli 3 lõige 4;

– Moldova – Prantsusmaa lepingu artikli 3 lõige 2;

– Moldova – Kreeka lepingu artikli 3 lõike 2 punkt b;

– Moldova – Ungari lepingu artikli 3 lõige 4;

– Moldova – Madalmaade lepingu artikli 1 lõige 2;

– Moldova – Poola lepingu artikli 3 lõige 4;

– Moldova – Ühendkuningriigi lepingu artikli 4 lõige 4;

b) tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

– Moldova – Austria lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– Moldova – Küprose lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;

– Moldova – Tšehhi Vabariigi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt b;

– Moldova – Eesti lepingu artikkel 4;

– Moldova – Prantsusmaa lepingu artikli 4 lõige 1;

– Moldova – Kreeka lepingu artikli 4 lõike 1 punkt b;

– Moldova – Ungari lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– Moldova – Poola lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– Moldova – Ühendkuningriigi lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;

c) ohutus:

– Moldova – Küprose lepingu artikkel 13;

– Moldova – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 8;

– Moldova – Eesti lepingu artikkel 12;

– Moldova – Prantsusmaa lepingu artikkel 8;

– Moldova – Saksamaa lepingu artikkel 12;

– Moldova – Kreeka lepingu artikkel 7;

– Moldova – Läti lepingu artikkel 16;

d) lennukikütuse maksustamine:

– Moldova – Austria lepingu artikkel 7;

– Moldova – Küprose lepingu artikkel 7;

– Moldova – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 9;

– Moldova – Eesti lepingu artikkel 6;

– Moldova – Prantsusmaa lepingu artikkel 10;

– Moldova – Saksamaa lepingu artikkel 6;

– Moldova – Kreeka lepingu artikkel 10;

– Moldova – Ungari lepingu artikkel 6;

– Moldova – Läti lepingu artikkel 7;

– Moldova – Leedu lepingu artikkel 6;

– Moldova – Poola lepingu artikkel 9;

– Moldova – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

– Moldova – Austria lepingu artikkel 11;

– Moldova – Küprose lepingu artikkel 16;

– Moldova – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 13;

– Moldova – Eesti lepingu artikkel 10;

– Moldova – Prantsusmaa lepingu artikkel 14;

– Moldova – Saksamaa lepingu artikkel 10;

– Moldova – Kreeka lepingu artikkel 13;

– Moldova – Ungari lepingu artikkel 13;

– Moldova – Itaalia lepingu artikkel 8;

– Moldova – Läti lepingu artikkel 11;

– Moldova – Leedu lepingu artikkel 10;

– Moldova – Poola lepingu artikkel 8;

– Moldova – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 viidatud muud riigid

a) **Islandi Vabariik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) **Liechtensteini Vürstiriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) **Norra Kuningriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) **Šveitsi Konföderatsioon** (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).

4. LISA

Mõisted

Mõiste „liikmesriik“ tähendab Euroopa Ühenduse ükskõik millist liikmesriiki.

Mõiste „ühenduse lennuettevõtja (lennuliini) asutamine liikmesriigi territooriumil“ tähendab tegeliku ja tõhusa lennutranspordi teostamist püsilepingute alusel. Nimetatud asutamise puhul ei tohiks olla määravaks asutatud üksuse õiguslik vorm, tegemist võib olla lihtsalt filiaali või juriidilisest isikust tütarettevõttega. Kui ettevõte on asutatud mitme liikmesriigi territooriumil, nagu on ette nähtud asutamislepingus, peab see tagama siseriiklikest õigusaktidest kõrvalehoidmise vältimiseks, et iga asutatud ettevõte täidab oma kohustusi, mis võivad kooskõlas ühenduse õigusaktidega tuleneda tema tegevuse suhtes kohaldatavatest siseriiklikest õigusaktidest.[6]

Mõiste „lennutegevusluba“ tähendab luba, mille on andnud vastutav liikmesriik ettevõtjale, lubades tal vedada õhu kaudu reisijaid, posti ja/või lasti, nagu on sätestatud lennutegevusloas, tasu ja/või rendi eest.

Mõiste „lennuettevõtja sertifikaat“ tähendab dokumenti, mille on välja andnud liikmesriikide pädevad asutused ettevõtjale või ettevõtjate grupile ja mis tõendab, et kõnealusel ettevõtjal on professionaalne võime ja organisatsioon, et kindlustada õhusõiduki ohutu kasutamine selles sertifikaadis piiritletud lennutegevuses.

„Tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli“ tõendamine hõlmab järgmist, olemata siiski sellega piiratud: lennuettevõtjal on pädevate ametiasutuste poolt välja antud kehtiv lennutegevusluba ning ta vastab pädevate ametiasutuste poolt kehtestatud rahvusvahelise lennuteenindamise kriteeriumitele (tõendus finantsnõuetele vastamise kohta, võime täita vajaduse korral avaliku huvi nõudeid, kohustus tagada teenindamine jne), ning loa andnud liikmesriigil on lennuturvalisuse ja julgeoleku järelvalveprogrammid, mis vastavad vähemalt Rahvusvahelise Tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) standarditele, ja see liikmesriik täidab neid programme.

---

[6] Parandus, mis tehakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 847/2004 liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste lennunduslepingute üle peetavate läbirääkimiste ja nende rakendamise kohta.